

In accident a la fin dal mund

La disgrazia è capitada en il paradìs. Sin las inslas da Fidschi siglia Raphael Petit, in giuven da ventgatrais onns, en la mar – e croda cunter in banc da sablun. Sia membra è immediat paralisada. El vegn tratg or da l'aua. Alura cumenza per el ina terribla odissea che finescha pir bler pli tard en il Center svizzer dals paraplegichers Nottwil. Là entschaiva Raphael Petit a planisar sia nova vita. Oz studegia il tetraplegicher da 31 onns a l'università da Berna e vegn ad instruir in di en in gimnasi.

MARCEL HUWYLER

Exact 2647. Adina ed adina puspè aveva el dumbrà ellas, fin ch'el era segir: exact 2647 foras. Sur il letg dal spital, struvegiada vi dal palantschieu sura, pendeva questa platta da corc cun foras pli grondas e pli pitschnas, ordinadas nunsistematicain. Dudesch emnas a la lunga aveva

Raphael Petit guardà – meglier ditg stui guardar – sin quellas! El giascheva en letg, sin il dies, immovibel, il chau era fixà cun ina sort da zanga per che trais spinals dal culiez creschian puspè ensemen. Dudesch emnas, cumpletmain paralisà, condemnà da star quiet, e la suletta distracziun era, sper guardar televisiun, la platta da

«Lezza giada hai jau guardà en las pli stgiras profunditads da mi'olma. Quai è stà in'experientscha da cunfin.»

corc, eran las foras... 2645, 2646, 2647. «Lezza giada hai jau guardà en las pli stgiras profunditads da mi'olma», descriva Raphael Petit oz quest temp da l'otra vart dal mund. «In'experientscha da cunfin», saja quai stà, questas emnas suenter in accident da boggn tragic, lezza giada, il november 1998.

In'error fatala

«Jau era in sportist fanatic», raquinta Raphael Petit, «gea anc dapli: in adrenalinjunkie!» La stad cun l'aissa-ruletta, l'enviern cun l'aissa da naiv – quai era la vita dal giuven bernais da 23 onns. El aveva emprendì electricist, «ma atgnamain na m'ha questa professiun mai muntà fitg bler. Mia vita era il sport – las disciplinas extremas.» Oz raquinta el avertamain ch'el gieva magari fin als limits – «e min-



RAPHAEL
PETIT

VEGLIADETGNA
31 ONNS

DOMICIL
GWATT BE

IMPEDIMENT
TETRAPLEGIA

RASCHUN
ACCIDENT DA BOGN

tgatant schizunt sur quels ora!» Insatge nausch na saja mai capità ad el. Ma el saja savens vegni en situaziuns privlusas, «jau sun dentant adina mitschà saun e salv. Jau hai adina puspè gè terriblas cupitgadas, dentant mai in sgriffel... ed alura siglias simplamain d'ina bartga en la mar – ed es d'ina secunda a l'otra tetraplegicher.» La stad 1998 ha Raphael Petit cumenzà ses viadi da siemi. Dus onns aveva el lavurà e spargnà per quel, ussa era il di finalmain arrivà. El è partì sulet. L'emprim è el i cun

l'aissa da surf a Hawaii, alura cun l'aissa da naiv en las muntognas da la Nova Zelanda ed a la fin a sfunsar davant las inslas da Fidschi. Il suentermezdi dals 16 da november sa mova la bartga enavos vers la piazza da sbartgar a la riva da sablun. Il navigatur da la bartga, in um grond, siglia en l'aua e stat fin a las spatlas en las undas. Aha, pensa Raphael, alura è l'aua qua profunda avunda per siglir cun il chau avant en la mar. L'aura n'è betg uschè buna, la mar è agitada e l'aua uschiglio clera sco cristal è plitost turbla.



En ses element:
Raphael Petit era in
sportist passiunà
durant il temp liber...

«Uschiglio avess jau forse vis ch'il terren da sablun n'era betg dapertut tuttina profund.» Raphael dat in sigl en l'aua.

«Jau tragutteva aua,
najava bunamain, empruvava
da ma volver, ma mes
corp na reagiva betg pli.»

El emposta in espresso ch'el baiva cun ina bavrola da plastic, ed emprova da sa regurdar dals detagls. «Là era questa duna da sablun sut l'aua, alura il culp sin il chau,

betg in culp fitg ferm, i n'ha gnanc fatg mal.» E tuttina hai tanschì per rumper trais spinals dal dies, «manizzads», sco quai che Raphael di. «Vus stuessas vesair ina giada las radiografias da lezza giada – ils spinals dal culiez eran cumpletmain smardegliads», di el e scurlatta il chau, «i dovra uschè pauc.»

In'ambulanza sco in char da letras

Il giuven paralisà giascha en venter en l'aua. Ses collegas da sfunsar givlan e rin. Gea, gea, uschia è el, il Svizzer, adina vi da far narradads. «Jau tragutteva aua, najava bunamain, empruvava da ma volver, ma mes corp na reagiva betg pli», sa regorda

Raphael. Insacura tira insatgi el or da l'aua ed al porta fin a la riva da sablun. Quai saja stà ina situaziun cumpletmain paradoxa: «Ti es a la fin dal mund, sin las inslas da Fidschi, giaschas a la riva da sablun ed es paralisà.» L'ambulanza vegn, «in pau meglra ch'in char da letras», di Raphael en in tun beffegiant. Sin ina via plain foras vegn il Svizzer transportà en il proxim spital. Mintga giada ch'i dat in culp ballantscha ses chau vi e nà senza protecziun. En il spital èsi cler ch'ins sto far ina radiografia; ma in tal apparat na datti betg qua. Cun il «char da letras» vegn Raphael transportà en in spital pli grond. Puspè vias miserablas, puspè vegn ses chau scurlatà vi e nà. En la clinica vegn il giuven finalmain radiografà. Alura dat ins ad el bler morfium («tut era mo pli sco vatta»), fixescha ses chau cun ina zanga e stauscha el en ina

gronda sala da malsauns. «Là avevi nundumbraivels letgs, pazients schemevan, visitaders rievàn, uffants faschevan canera, in professer e ses students intercurivan il cas interessant da la Svizra – e sur mai sa ruschnavan chamulaunas vi dal palantschieu sura.» Raphael surri e scurlatta il chau, sco sch'el na pudess sez strusch crair quai ch'el raquinta. Alura resumescha el tut cun ina suletta frasa: «Quai è stà in'experientscha extraterrestra.»

Anc il di da l'accident vegn infurmada la mamma da Raphael en Svizra. Ella aveva avertì onn per onn ses figl da renovar la commemoranza da fautors da la Fundaziun svizra per paraplegichers. Il sustegn finanziel vegn el uss a pudair duvrar bain. Ins emprova da transportar Raphael en Svizra, ma ses stadi è uschè instabil ch'in sgol pli lung è irresponsabel. Alura vegnan

... e las muntognas èn
anc oz in da ses lieus
preferids.





Pront per novas sfidas:
Raphael Petit ha chattà
si'atgna via suenter
l'accident tragic.

In return cun retard:
pir suenter plirs mais
ha il giuven Bernais pudì
turnar a chasa...



...nua ch'el è vegnì transportà en
il Center svizzer dals paraplegichers
Nottwil per la lunga reabilitaziun.

en agid ils «Flying Doctors» da l'Australia. Els portan il Svizzer en ina clinica a Brisbane. Là resta Raphael Petit las proximas 14 emnas, dudesch da quellas en letg senza pudair sa mover. E sur el, vi dal palantschieu sura, ina platta da corc. Cun exact 2647 foras.

Rut duas giadas il culiez

La primavaira 1999 astga Raphael finalmain returnar a chasa. E pir ussa, durant il sgol sur la Svizra, daventa el propri con-

scient da quai ch'è capità. «Jau hai vis da surengiu las muntognas, las Alps, mes revier da temp liber ed hai savì: Cun quai èsi ussa finì per adina». Raphael, il sportist, l'adrenalinjunkie, na datti betg pli. El vegn transportà en il Center svizzer dals paraplegichers Nottwil. Qua constatesch'ins ch'ìls spinals ruts èn creschids ensemen a moda sbagliada. «Jau sun probablamain in dals paucs umans sin quest mund...», ussa surri el ed ha plaschair da la cumparegliaziun macabra, «... che ha rut duas giadas il

culiez!» En in'operaziun han ils medis stui rumper anc ina giada ses spinals creschids ensemen a moda guerscha, han stui drizzar els da nov ed als stabilisar. «Pli baud era il corp enorm impurtant per mai, oz define-

«Pli baud era il corp enorm impurtant per mai, oz definescha il chau mia vita.»

scha il chau mia vita», di Raphael Petit. El saja sa transformà dal fanaticher da sport al pseudointellectual, di il giuven da 31 onns per spass. Ma el accentuescha era che

quai saja stà ina gronda schanza per el. A Nottwil saja el daventà conscient ch'el haja uss era ina schanza d'emprender ina nova professiun. L'electricist è sa decidi da prender suenter il gimnasi e da cumenzar pli tard in studi.

Il tip per dar scola

Oz studegia Raphael Petit a l'università da Berna istorgia e ciencias politicas. Sia finamira è da far il diplom per l'instrucziun superiura e d'instruir pli tard en in

gimnasi. El saja propi il tip per dar scola, di el surriend, «jau stun gugent en il center, m'aud gugent a discurrer e muss gugent quai che jau sai!» Cler e net, avertamain, cun umor e schlantsch, savens cun ironia u schizunt ina prisa sarcassem – tgi che discorra cun Raphael Petit, discorra cun in um intelligent che di adina quai ch'el pensa. El di sco ch'igl è: avertamain, senza resguard e retegnientschas. «La rolla da l'impedì modest ed engraziaivel che dat dumogn a ses destin cun curaschi admirabel, na va betg a prà cun mes character.» Raphael Petit conferma dentant ch'ina vita en la sutga cun rodas saja savens fitg



Nizzegià la schanza: Raphael Petit, oriundamain electricist, studegia uss a l'università da Berna.



Novas perspectivas: il tetraplegicher vul instruir in di en in gimnasi.

stentusa. El, ch'era pli baud adina en gir, che viaggiava per l'entir mund enturn, il pli gugent sulet e giudeva l'independenza totala, haja fadia d'acceptar ch'el stoppia sa laschar tgirar oz en ina chasa da dimora e saja dependent per vita duranta da l'agid da personas estras.

La dumonda suenter il «pertge»

E tuttina viva Raphael sia vita. Ed emprenda d'enconuscher novas chaussas. L'art

e la cultura al interessan fitg; el legia bler ed ha scuvert «la passiuon per la litteratura». Mangiar bain ed alura fimar ina cigara savurusa, quai giuda el cun tut ils senns. Ma quai che manca ad el èn ils viadis. «Gist jau poss ussa mo pli far vacanzas, sche las personas da tgira m'accumpognan.» Il pli gugent gress el a viagià cun collegas, «ma jau hai anc adina retegnet-schas, sche quels ma ston alura tgirar schizunt en il sectur il pli intim.» Da ses corp



Tgirar contacts: ils amis e collegas stattan a cor al student en sutga cun rodas.

... bun d'esser fautur!

Raphael Petit vegn ad esser engraziavel a sia mamma ch'ella ha adina puspè rendì attent el da renovar la commembranza tar l'Associaziun da fauturs da la Fundaziun svizra dals paraplegichers. Il destin tragic dal giuven Bernais mussa ina giada dapli ch'ina disgrazia cun consequenzas gravantas po capitar a mintgin da tut temp e dapertut. Tant pli impurtant èsi en tals cas da pudair sa fidar sin in sustegn svelto ed efficaczi. Tut ils commembers da l'Associaziun da fauturs da la Fundaziun svizra per paraplegichers survegnan en cas d'ina paraplegia chaschunada tras accident ina contribuziun da sustegn da **CHF 150 000**.

In fundament solid

L'agen provediment è indispensabel, ma era la solidaritad cun ils conumans en la sutga cun rodas è fitg impurtanta. Sin questa basa ha la Fundaziun svizra per paraplegichers, fundada il 1975 da dr. med. Guido A. Zäch, creà ina chadaina da prestaziuns unica per la reabilitaziun cumplexsiva da para- e tetraplegichers. Las



pitgas da questa chadaina furman era il Center svizzer dals paraplegichers Nottwil sco clinica acuta e speziala, l'Associaziun svizra dals paraplegichers sco organisaziun d'agid a sazez e la Perscrutaziun svizra da paraplegia. Questas quatter instituziuns prestan servetschs multifars che pussibiliteschan a las personas cun ina para- u tetraplegia la megra reintegraziun pussaivla en la professiun, la famiglia e la societad.

In'offerta speziala

Gidai era Vus a segirar questa reintegraziun – per auters e per Vus sezs: cun daventar commember da l'Associaziun da fauturs da

la Fundaziun svizra per paraplegichers. In'offerta speziala, colliada cun ina prestaziun da chapital supplementara, chattan personas interessadas sin las paginas 34/35 da questa revista u sin: www.paracard.ch Sche Vus essas gia commember/-bra da l'Associaziun da fauturs, ans legrain nus, sche Vus renovais proximamain Vossa commembranza.

In regal prudent

La commembranza tar l'Associaziun da fauturs è ultra da quai in regal prudent per diversas occasiuns: per exempel per il batten, l'anniversari, la finiziun da scola u la festa da Nadal a biadis, figliols, amis, etc.

«Ussa che jau sun mez paralisà poss jau far a mai la vita greva u leva», di Raphael Petit. Ina part da las chargias grevas ha prendì davent ad el la Fundaziun svizra per paraplegichers. Ella paja a mintga commember da l'Associaziun da fauturs ina contribuziun da sustegn da **CHF 150 000** en cas d'ina paraplegia chaschunada tras accident. Quel che fa prevenziun, ha pia damain quitads.

«Ussa che jau sun

mez paralisà, di jau: paralisà po el gist
 Jau poss far a mai la vita greva u leva.»
 paralisà po el gist anc mover in zic il culiez, il chau e las spatlas ed il biceps, «il rest è paralisà»,
 aggiunta Raphael. Igl

èn las numerusas chaussas pitschnas che rendan stentus ses mintgadi e pretendan ina planisaziun minuziusa: plan dal di, plan da l'emna, tgi è qua cura, tgi ma gida cun las tschaveras, tgi svida il satget d'urin...
 «Per spontanitad datti mo anc pauc spazi.»
 Ma lamentar, na, quai na vul Raphael Petit betg. Pli baud, vesend persunas en sutga cun rodas, haja el savens pensà: Pli gugent esser mort che manar ina tala vita! «Ma ussa che jau sun mez paralisà, di jau: Jau poss far a mai la vita greva u leva.»

Ed alura resta anc la famosa dumonda suenter il «pertge». Quella na tschentia el gnanc, declera Raphael. «Jau na sun era betg pli a la tschertga dal senn en mia vita, mabain jau vi dar in senn a mia vita.» Ed i



Midà direziun: dal mastergnant al student.

dettia en mintga cas in senn: «Jau sun qua per mes confamigliars, ed jau vi in di, sco magister, dar vinavant insatge als giuvenils per facilitar ad els lur atgna via.» ■

Inserat

Mobilität für alle...

Sprechen Sie mit uns, und wir finden genau die Lösung, die Ihren Wünschen und Bedürfnissen entgegenkommt.



FRITZ HAUETER AG

Laubisrütistr. 74, CH-8712 Stäfa, T 01 928 30 10, F 01 928 30 19 | alle Automarken | Zubehör | www.haueter.ch